

Surah 92. Al-Lail

Asad: Verily, [O men,] you aim at most divergent ends!²

Malik: surely your efforts are directed towards various ends.

Pickthall: Lo! your effort is dispersed (toward divers ends).

Yusuf Ali: Verily (the ends) ye strive for are diverse. ⁶¹⁶²

Transliteration: Inna saAAayakum lashatta

Khatab:

Surely the ends you strive for are diverse.

Author Comments

2 - I.e., at good and bad ends (cf. note [6] on [91:8](#)) - sc., "and so the consequences of your doings are, of necessity, divergent".

6162 - There are wide contrasts in the nature and aims of men. These may be broadly divided into two classes, good and evil. As night replaces day on account of certain relative position, but does not annihilate it, so evil may for a time obscure good but cannot blot it out. Again, night in certain circumstances (e.g. for rest) is a blessing; so certain things, which may seem evils to us, may be really blessings in disguise. Whatever our aims or positions, we must seek the highest truth from the light of Allah. Considering these contrasts, do not be surprised or depressed. Men's immediate aims may be different. The duty of all is to seek the one true light.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 92-Ayah 4*